

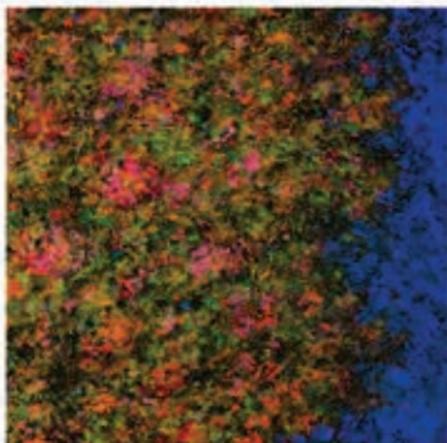


MAISON DE HEIDELBERG

CENTRE CULTUREL ALLEMAND
À MONTPELLIER

PROGRAMME CULTUREL

SEPTEMBRE
OCTOBRE
NOVEMBRE
DÉCEMBRE
2020



4 rue des Trésoriers de la Bourse
F-34000 Montpellier
Tél : 04 67 60 48 11
info@maison-de-heidelberg.org
www.maison-de-heidelberg.org

Horaires d'ouverture
lundi au jeudi 9h-12h et 14h-18h
vendredi 9h-12h et 14h-16h





CINÉ ALLEMAND POUR SCOLAIRES

DU LUNDI 21 SEPTEMBRE AU VENDREDI 16 OCTOBRE 2020
CINÉMA DIAGONAL. MONTPELLIER

Quatre nouveaux films allemands au choix pour vos élèves germanistes, du CM2 à la Terminale, en version originale, sous-titrés français.

Programmation des séances à la carte sur demande des enseignants d'allemand et chefs d'établissements de l'académie de Montpellier. Des ressources pédagogiques sont proposées pour chaque film.

À partir du CM2

Fritzi - Eine Wendewundergeschichte (Fritzi)

De Ralf Kukula et Matthias Bruhn, Allemagne, 2019, 1h26

C'est l'été en 1989 à Leipzig. Les vacances sont à peine finies que la nouvelle année scolaire démarre, avec la cérémonie du drapeau dans la cour de l'école, le salut pionnier... le quotidien en RDA. Pourtant, au fond, cette année n'est pas comme les autres – et cela commence à se faire ressentir. Fritzi est bouleversée car sa meilleure amie Sophie a fui l'Allemagne de l'Est avec sa famille, lui laissant en garde son petit chien Sputnik. Elle décide alors de ramener Sputnik à Sophie, en traversant clandestinement la frontière. Les réalisateurs Ralf Kukula et Matthias Brühn ont adapté le livre pour enfants *Fritzi war dabei* de Hanna Schott, et exactement 30 ans après la chute du mur, ils font le récit, de façon plus légère et adaptée aux enfants, d'une société en crise, sur le chemin de la Révolution pacifique.

À partir de la 6^{ème}

Zu weit weg

De Sarah Winkenstette, Allemagne, 2019, 1h28

Le village de Ben, onze ans, sera bientôt englouti par une mine de charbon à ciel ouvert. Sa famille et lui déménagent dans la ville d'à côté mais Ben ne parvient pas à s'intégrer dans sa nouvelle école, ni même dans sa nouvelle équipe de football, son seul plaisir. L'arrivée d'un autre nouvel élève, réfugié syrien prénommé Tariq va venir bouleverser son quotidien morose. Les deux enfants déracinés ont plus en commun qu'ils n'osent l'admettre.

Dans le cadre du CinéAllemand 11 du Goethe-Institut.

CINÉ ALLEMAND POUR SCOLAIRES

À partir de la 2^{nde}

303

De Hans Weingartner, Allemagne, 2018, 2h

Jan est convaincu que l'être humain est égoïste par nature. Il n'est donc pas surpris que son covoiturage pour l'Espagne le plante sans prévenir. Jule quant à elle croit que l'humain est en réalité empathique et coopératif, et n'hésite pas à le prendre en stop dans son vieux Van 303. Ensemble, ils prennent la route direction l'Atlantique. Leurs conversations captivantes deviennent de plus en plus personnelles. L'Homme redevient-il primitif avec le capitalisme ? La monogamie rend-elle malheureux, et peut-on choisir de qui l'on tombe amoureux ? Entre soif de vivre et romantisme, entre besoin de courir le monde et envie d'arriver quelque part, le réalisateur Hans Weingartner (*Die fetten Jahre sind vorbei*) réussit avec 303 un roadmovie nostalgique et captivant.

Dans le cadre du CinéAllemand 11 du Goethe-Institut.

À partir de la 1^{ère}

Undine (Ondine)

De Christian Petzold, Allemagne, 2020, 1h30

Ondine vit à Berlin, dans un petit appartement près de l'Alexanderplatz. Elle est historienne, travaille en free-lance et mène une existence moderne typique des grandes villes. Quand son amoureux Johannes la quitte, son univers s'écroule. Le sortilège est rompu. Inspiré du conte de Friedrich de La Motte-Fouqué, qui a lui-même fait naître *La Petite Sirène* d'Andersen, Christian Petzold puise dans l'imaginaire de la fable pour façonner son neuvième long-métrage. Il réinterprète de manière fascinante le mythe de la mystérieuse Ondine, qui ne peut vivre sur terre qu'à condition d'être aimée d'un humain. Si son amour est trahi, dit l'antique légende, elle doit tuer l'homme infidèle et retourner dans l'eau d'où elle est jadis venue.

Infos et réservations

Anaïs Labit (Cinéma Diagonal Montpellier)
a.labit@cinediagonal.com - Téléphone 04 67 58 89 47

Tarif dégressif pour *Fritzi* et *Undine* :

De 41 à 80 élèves 4,20 €

De 81 à 100 élèves 3,40 €

À partir de 100 élèves 3,10 €

Tarif unique de 4 € pour *Zu weit weg* et *303*

Un accompagnateur gratuit pour 10 élèves.



TABLE RONDE

MARDI 22 SEPTEMBRE 2020. 18H30
MAISON DES RELATIONS INTERNATIONALES
MONTPELLIER

Friedrich Ebert : un président de compromis sans compromissions Heidelberg, berceau de la démocratie allemande

Une table ronde en langue française avec la participation des chercheurs
Jörn LEONHARD (Freiburg)
Hanspeter BLATT (Berlin)
Pierre-Yves KIRSCHLEGER (Montpellier)
Guilhem ZUMBAUM-TOMASI (Heidelberg/Berlin)
Modération : Maurice GODÉ (Montpellier)

Dans la république de Weimar, née de la défaite militaire de l'Allemagne, la succession rapide de huit gouvernements de 1919 à janvier 1925 rend compte des graves difficultés rencontrées : signature du traité de Versailles, putschs et soulèvements successifs de l'extrême-droite et de l'extrême-gauche, situation économique désastreuse... Dans ce chaos, un homme a assuré contre vents et marées la continuité de l'État : Friedrich Ebert, né à Heidelberg en 1871 dans une famille modeste.

Ses talents d'organisateur et son sens du compromis lui ont permis d'exercer des responsabilités toujours plus importantes dans le parti social-démocrate – jusqu'à son élection par le Reichstag en février 1919 comme président de la république (Reichspräsident). De petite taille, s'exprimant simplement, Ebert incarnait l'exact contraire de cette époque prétendument magnifique qui avait disparu avec la Guerre mondiale. Aussi devint-il la cible de tous les mécontents.

Le 11 février 2019, une cérémonie-anniversaire a eu lieu au Schloss Bellevue à Berlin sous la présidence de M. Frank-Walter Steinmeier, président fédéral, pour commémorer le centenaire de l'élection de Friedrich Ebert. Aujourd'hui, nous présentons la traduction française des discours.



RENCONTRE

MERCREDI 23 SEPTEMBRE 2020. 18H
MAISON DE HEIDELBERG. MONTPELLIER

Raimund Hoghe Montpellier Danse 40bis

Raimund Hoghe est né à Wuppertal en Allemagne, il commence sa carrière en écrivant des portraits pour l'hebdomadaire *Die Zeit*. De 1980 à 1990, il est le dramaturge de Pina Bausch et, depuis 1989, écrit ses propres pièces de théâtre. Parmi ses créations, on peut citer *Young People*, *Old Voices* créée au Festival Montpellier Danse 2004, *Quartet* (2014), *Songs for Takashi* (2015), *Musiques et mots pour Emmanuel* (2016) et *La Valse* (2016). Parallèlement à son parcours théâtral, Raimund Hoghe travaille régulièrement pour la télévision. Ses livres sont traduits en plusieurs langues et ses spectacles sont présentés à travers le monde. Il a reçu le *Deutscher Produzentenpreis für Choreografie* en 2001, le Prix de la critique française pour *Swan Lake, 4 Acts* (2006), et, pour l'année 2008, les critiques du magazine *Ballettanz* le consacrent « Danseur de l'année ». En 2016, ARTE lui donne carte blanche dans le cadre de son programme *Square Artiste*, dans lequel il dresse le portrait de Marie-Thérèse Allier, directrice de La ménagerie de verre à Paris, dans un court-métrage intitulé *La jeunesse est dans la tête*.

Moments of Young People

Dans le cadre du Festival Montpellier Danse 40bis, Raimund Hoghe crée avec douze jeunes venus de Montpellier et du Portugal *Moments of Young People*. C'est une version revue et resserrée de *Young People Old Voices* qui a eu effet d'une déflagration lors de sa création au festival en 2004.

Représentations le lundi 21 et mardi 22 septembre 2020 à 20h au Kiasma à Castelnaud-le-Lez.

Billetterie Montpellier Danse :

04 67 60 83 60 ou www.montpellierdanse.com

Montpellier Danse 40 Bis
Festival + Saison 2020 – 2021



© Allemagne Diplomatique
Prisca Martaguet

JOURNÉE PORTES OUVERTES EN CONTINU

SAMEDI 26 SEPTEMBRE 2020. 11H-16H
MAISON DE HEIDELBERG. MONTPELLIER

Tag der offenen Tür

Pour vous permettre une découverte sereine de notre institut culturel en toute sécurité, nous avons adapté notre traditionnelle journée portes ouvertes à la situation sanitaire. Pas de vernissage, pas de programmation culturelle, mais un parcours en continu qui respecte nos jauges maximales. Participez au grand jeu concours jusqu'à 15h30 pour gagner une année ou une session de cours d'allemand (sans obligation de présence pour le tirage au sort).

Seuls deux cours à l'essai auront lieu, sur inscription préalable (nombre de places très limité)

11H-12H COURS À L'ESSAI NIVEAU AVANCÉ B2
14H-15H COURS À L'ESSAI GRANDS DÉBUTANTS A1.1

Inscriptions à cours@maison-de-heidelberg.org

L'exposition sur le land du Brandebourg est à découvrir dans nos salles fraîchement rénovées et vous avez la possibilité de participer à des visites guidées en mini-groupe par de vraies Brandebourgeoises.

Notre équipe est à votre écoute pour vous présenter notre rentrée culturelle et les cours d'allemand. Tout est à (re)découvrir en flânant dans nos locaux de l'hôtel des Trésoriers de la Bourse.

En continu : Informations sur nos cours d'allemand (conseil et orientation personnalisés, tests de niveau, inscription) et sur les dispositifs de mobilité franco-allemande, nos partenaires (ADEAF, CIFÉE, COFSEC, Goethe-Institut, OFAJ, RAFAL...) et informations touristiques sur Heidelberg et l'Allemagne.

EXPOSITION

SAMEDI 26 SEPTEMBRE 2020. 11H À 16H
MAISON DE HEIDELBERG. MONTPELLIER
EXPOSITION DU 26 SEPTEMBRE AU 30 OCTOBRE 2020

Le Brandebourg Un havre de verdure aux portes de Berlin

Une exposition de l'Ambassade de la République fédérale d'Allemagne à Paris dans le cadre de la Quinzaine Franco-Allemande en Occitanie

*Photographie/graphisme : Prisca Martaguet
Texte/direction de projet : Marianne Floc'h*

Bien souvent, le Brandebourg est associé à un désert entourant une capitale trépidante. À des conducteurs ivres terminant leur route contre un platane. Et au refrain pathétique de Rainald Grebe : « Je me sens si vide, je me sens Brandebourg ».

Pourtant, à l'heure où l'uniformisation guette la capitale, les Berlinoises sont de plus en plus nombreux à s'installer dans la région pour renouer avec la créativité, parmi les lacs limpides et les forêts profondes. Traverser le Brandebourg en 2020, c'est l'assurance d'être dépaysé. De réapprendre à vivre sans téléphone et de croiser des personnages hauts en couleur.

Les deux envoyées spéciales de l'Ambassade d'Allemagne ont parcouru 1 253 kilomètres sous un soleil de plomb pour aller à leur rencontre.

Sur demande, les deux jeunes ambassadrices du Brandebourg à la Maison de Heidelberg peuvent animer des visites guidées (maximum 10 personnes).





APPRENDRE L'ALLEMAND

LUNDI 28 SEPTEMBRE 2020
MAISON DE HEIDELBERG, MONTPELLIER

Début des cours d'allemand

La Maison de Heidelberg vous propose un large choix de cours d'allemand dans le centre de Montpellier : pour adultes, adolescents et enfants, du grand débutant au perfectionnement, du lundi au samedi, du matin au soir, à l'année ou pour un stage intensif de courte durée. À vous de choisir !

Nous vous invitons à découvrir notre programme et nous vous aidons pour trouver la formule adaptée à vos besoins :

Les plus de la Maison de Heidelberg

- + Enseignants de langue maternelle allemande
- + Petits groupes de 6 à 10 participants dans le respect des gestes barrières
- + Test de niveau gratuit, correction immédiate
- + Rencontres avec des germanophones « en tandem »
- + Centre d'examen du Goethe-Institut (B1, B2, C1, Goethe-Test PRO)
- + Cours à la carte pour entreprises, formation professionnelle (CPF, Pôle Emploi), cours individuels

Secrétariat des cours : 04 67 60 48 11
cours@maison-de-heidelberg.org

Vous pouvez venir vous renseigner/inscrire à tout moment pendant nos horaires d'ouverture.

RÉSEAU D'ÉCHANGE

MERCREDI 30 SEPTEMBRE 2020, 18H30
LIEU À DÉFINIR, MONTPELLIER

Écolotude

Animé par Sophia et Ella

C'est la rentrée et malgré les circonstances particulières, nos nouvelles volontaires écologiques viennent de rejoindre l'équipe : on vous présente Ella et Sophia.

Nous avons pris une pause estivale, mais les problèmes écologiques persistent. Pour cette raison et grâce aux belles expériences de la saison dernière, notre réseau écolotude va prendre un nouveau départ. Avec un vent frais et des idées nouvelles, nous allons succéder aux activités théoriques et pratiques de l'année écoulée. Il s'agira de prendre conscience des valeurs et des problèmes écologiques, de réfléchir ensemble à des solutions possibles, d'échanger sur nos expériences, d'évaluer les approches franco-allemandes, et de devenir plus actif dans la protection environnementale.

Nous vous invitons à une première rencontre dans une ambiance détendue le 30 septembre. Pour pouvoir participer, vous n'avez besoin ni d'expérience d'activiste, ni de connaissances spécialisées, mais simplement d'intérêt et d'un esprit ouvert à la thématique.

Envie de participer ? Inscription à la première rencontre par e-mail à ecologie@maison-de-heidelberg.org jusqu'au 28 septembre. En fonction du nombre d'inscriptions, nous définirons un cadre compatible avec l'application des mesures de distanciation physique. Des informations sur cette première rencontre et sur l'organisation des prochains rendez-vous seront publiées sur le site internet de la Maison de Heidelberg, ainsi que sur les réseaux sociaux (voir @écolotude).



CERCLE DE LECTURE

JEUDI 1^{ER} OCTOBRE 2020. 20H
MAISON DE HEIDELBERG. MONTPELLIER

Jan Böttcher: *Das Kaff*

Le cercle de lecture, animé par Sabine Fox, se réunit pour échanger autour d'un roman de la littérature germanophone contemporaine (en allemand) que chaque participant se procure et lit au préalable. Vous trouverez une Leseprobe sur notre site. Pas de participation régulière requise pour profiter de cette rencontre conviviale – les nouveaux participants sont les bienvenus !

Familie, Freunde, Erinnerung? Darauf hat Architekt Michael Schürtz nie etwas gegeben. Er ist für die Karriere in die Großstadt gezogen und kehrt nur widerwillig für einen Bauleiterjob in seinen Heimatort zurück. Doch die Menschen kommen ihm näher, als er möchte. Und irgendwann muss er einsehen, dass er nie mehr war als das: ein Nobody aus einem Kaff in der norddeutschen Tiefebene. Und dass sein Leben hier und jetzt beginnen kann.

BIBLIOTHÈQUE

RENTRÉE 2020. MAISON DE HEIDELBERG
MONTPELLIER

De nombreuses nouvelles acquisitions vous attendent, dont certains candidats en lice pour le prix du livre allemand : de *Herzfaeden* (Thomas Hettche) à *1000 Serpentina Angst* (Olivia Wenzel) en passant par *Annette* (Anne Weber). En termes de films, *Das Vorspiel*, *303* et d'autres sont disponibles à l'emprunt.

EXPOSITION

JEUDI 1^{ER} OCTOBRE - VENDREDI 10 OCTOBRE 2020
DU MARDI AU SAMEDI 10H-19H
GALERIE EN TRAITS LIBRES. 2 RUE DU BAYLE
MONTPELLIER

Mawil – Génie de la lose

Exposition de planches de bandes dessinées

Dans le cadre de la Quinzaine franco-allemande en Occitanie
Exposition préalablement présentée à la librairie ZADIG à Berlin

Né en 1976, Markus « Mawil » Witzel vit et travaille à Berlin. En quelques années, il est devenu l'un des plus prolifiques jeunes auteurs allemands. Surnommé « le Woody Allen de la scène bande dessinée locale » par la presse, Mawil développe une œuvre très personnelle, largement autobiographique et foncièrement drôle, sur les jeux de l'amour et du hasard, les désirs que l'on refoule et les expériences qui échouent. *On peut toujours rester amis...* aux éditions *6 Pieds Sous Terre* fut son premier livre publié en France.

Tout le monde a une petite histoire de rejet, de déception amoureuse, de râteau pris en pleine face à raconter... Mais rares sont ceux qui peuvent aligner les anecdotes amoureuses qui n'aboutissent jamais comme Mawil. De la puberté à la paternité, on peut dire qu'il y eut bien plus d'un pas ! Venez découvrir la douceur, l'humour, la sincérité des bandes dessinées de Mawil, à travers une sélection de planches parues chez *Reprodukt* (Allemagne) et *6 Pieds Sous Terre* (France).

Possibilité d'organiser des visites guidées par groupes de 10 personnes.





SOIRÉES FRANCO-ALLEMANDES

LUNDI 5 OCTOBRE 2020. 20H-22H
MAISON DE HEIDELBERG. MONTPELLIER

Stammtisch

Les rencontres conviviales du club franco-allemand s'adressent à tous ceux qui ont envie de créer des contacts et de renforcer les échanges entre Français et Allemands de toutes générations et de tous horizons. Le *Stammtisch* est aussi un endroit pour échanger des nouvelles sur nos deux pays. On y parle aussi bien le français que l'allemand, selon l'envie et les compétences de chacun.

Habités et futurs habitués de nos grandes tables, *wir freuen uns auf euch!*

LUNDI 2 NOVEMBRE 2020. 20H-21H

Online-Stammtisch

LUNDI 14 DÉCEMBRE 2020. 20H-22H

Glühweinstammtisch

ATELIERS POUR ENFANTS

UN MERCREDI PAR MOIS. 2020. 15H-17H
MAISON DE HEIDELBERG. MONTPELLIER

Kinderatelier

Ces ateliers à destination des 4 à 7 ans sont animés par nos volontaires écologiques qui proposent une approche ludique de la langue allemande. Inscription par e-mail à ecologie@maison-de-heidelberg.org jusqu'à la veille de l'atelier.

Participation aux frais : 6 €

Inscription à l'année (9 séances, 45 €)

MERCREDI 7 OCTOBRE 2020. 15H-17H

Märchenstunde autour des contes Grimm.

MERCREDI 4 NOVEMBRE 2020. 15H-17H

Sankt Martin avec chants et fabrication de lampions.

MERCREDI 9 DÉCEMBRE 2020. 15H-17H

Nikolaus et les activités traditionnelles de l'avent.





© Dominik Butzmann

REPAS ALLEMAND 30 ANS DE LA RÉUNIFICATION

MARDI 13 OCTOBRE 2020. 12H
RESTAURANTS UNIVERSITAIRES CROUS
DE MONTPELLIER-OCCITANIE
(BOUTONNET, RICHTER, TRIOLET, VERT BOIS),
NÎMES ET PERPIGNAN

Mahlzeit

Connaissez-vous déjà la *Currywurst* ? Avis aux étudiants, découvrez la cuisine allemande pour fêter les 30 ans de la Réunification et gagnez de nombreux lots après votre dégustation. Les cuisiniers du Crous de Montpellier-Occitanie ont acquis une vraie expertise dans les spécialités culinaires d'outre-Rhin et partageront leurs meilleures recettes avec vous. Les menus seront bientôt dévoilés en ligne.

Animation par l'équipe de la Maison de Heidelberg et des étudiants du département d'allemand de l'Université Paul-Valéry Montpellier 3 dans le cadre de la Quinzaine Franco-Allemande en Occitanie.

Tarif étudiant : 3,30 €
Tarif étudiant boursier : 1 €
Tarif grand public : 7,15 €



RENCONTRE LITTÉRAIRE 30 ANS DE LA RÉUNIFICATION

JEUDI 15 OCTOBRE 2020. 18H30
MAISON DES RELATIONS INTERNATIONALES
MONTPELLIER

Jana Hensel

Présentée par Olivier Biscaye (directeur de la rédaction Midi Libre)

Depuis son best-seller *Zonenkinder*, Jana Hensel a réalisé de très nombreux reportages, essais, interviews et portraits sur l'ancienne Allemagne de l'Est. Ces textes traitent de la politique et de l'amour, de ses propres expériences et du point de vue des autres, en bref : des questions centrales de la société est-allemande. Où en sommes-nous trente ans après la réunification ? Comment les Allemands de l'Est sont-ils devenus ce qu'ils sont aujourd'hui ? Jana Hensel dessine le psychogramme multiforme et vivant d'une société dont la seule constante est le changement et pour laquelle la rupture est devenue une expérience fondamentale. Son dernier ouvrage, *Wie alles anders bleibt, Geschichten aus Ostdeutschland* (2019, Aufbau) traite de cette thématique en alternant interviews (entres autres d'Angela Merkel, de l'historien Gerd Dietrich, du journaliste Alexander Osang, des auteurs Marion Brasch et Julia Franck ...), analyses et récits.

Jana Hensel est actuellement auteure et journaliste pour le magazine online *Zeit*. Elle a publié autrefois des articles pour le *Zeit*, le *Spiegel* et le *Welt*. En 2019, elle a été élue journaliste de l'année dans la rubrique culture de Medium Magazine.





CONFÉRENCE

VENDREDI 16 OCTOBRE 2020. 18H30
 AMPHITHÉÂTRE DE L'ENSAM
 179 RUE DE L'ESPÉROU. MONTPELLIER

La pensée du Bauhaus face aux enjeux contemporains du design PAROLES D'EXPERT N°18

*Dans le cadre des Journées nationales de l'Architecture
 Par Aurélien Fouillet*

Aurélien Fouillet est philosophe. Il pratique la sociologie de l'imaginaire, l'ébénisterie et la marqueterie. Il enseigne la philosophie pour le design à l'ENSCI-Les Ateliers et pour la cesaap et est responsable des mémoires pour le mastère CTC. Il est co-responsable éditorial de la revue Sociétés, et membre de la rédaction des Cahiers européens de l'imaginaire. Il a écrit deux ouvrages, *L'empire Ludique* aux éditions François Bourin (2014) et *Détours vers le futur* à paraître chez Liber.

Inscription obligatoire via un formulaire en ligne (lien sur notre site internet).

Cette conférence annonce la fin de l'exposition temporaire Bauhaus.Photo qui est encore à visiter jusqu'au dimanche 18 octobre 2020 au C.A.U.E. de l'Hérault (voir page 3).

L'exposition dévoile les œuvres-clés de la collection du Bauhaus-Archiv Berlin. Les 100 photographies témoignent des usages multiples et créatifs auxquels ce médium a donné lieu dans l'école d'avant-garde fondée par Walter Gropius. Les quatre sections – la vie au Bauhaus, le portrait, l'architecture et les objets ainsi que l'unique classe de photographie dirigée par Walter Peterhans – composent un panorama des pratiques, des enseignements et de l'influence du mouvement artistique.

CINÉ-CLUB

30 ANS DE LA RÉUNIFICATION

JEUDI 22 OCTOBRE 2020. 18H30
 MAISON DE HEIDELBERG. MONTPELLIER

Adam und Evelyn

*Un film d'Andreas Goldstein
 Allemagne, 2018, 89 min, VOSTFR
 Avec Florian Teichtmeister, Anne Kanis und Lena Lauzemis*

Été 1989, Allemagne de l'Est. Adam travaille comme couturier, Evelyn comme serveuse. Ils planifient leurs vacances ensemble quand Evelyn découvre qu'Adam la trompe. Elle décide alors de partir sans lui en Hongrie, mais Adam la suit malgré tout. On annonce à la radio que la Hongrie ouvre sa frontière ouest et Evelyn sent monter un besoin irréprensible de liberté : elle veut partir à l'Ouest, y étudier, y vivre. Adam se sent bien à l'Est, mais il doit maintenant se décider entre son amour pour Evelyn et sa chère patrie. L'endroit où l'on vit est-il vraiment sans importance ?

Adam und Evelyn rend l'atmosphère du dernier été en RDA entremêlée avec les questions existentielles que se posent les trentenaires. Le réalisateur crée une ambiance dans laquelle les sensations de la vie (l'apparence visuelle des choses, les sons, les odeurs) sont toutes aussi importantes que l'intrigue pendant ce mois d'août si particulier, alors que la Guerre Froide allait s'achever quelques mois plus tard. Dans son premier long-métrage en tant que réalisateur, Andreas Goldstein a voulu créer une histoire d'amour « socialiste ». *Adam und Evelyn* est une adaptation du roman d'Ingo Schulze qui a été traduit dans plus de dix langues.



VHS.WISSEN LIVE

JEUDI 29 OCTOBRE 2020. 19H30
MAISON DE HEIDELBERG. MONTPELLIER

Online-Vortrag: **Wandel' Dich, nicht das Klima!**

Conférence en allemand

Prof. Gerhard Reese

Leiter des Studiengangs «Mensch und Umwelt: Psychologie, Kommunikation, Ökonomie» an der Universität Koblenz-Landau

Der Klimawandel gilt gemeinhin als eine der großen Herausforderungen, vor denen die Menschheit steht. Um den Klimawandel abzumildern und die Konsequenzen des Klimawandels abfedern zu können, bedarf es kollektiver Anstrengungen von Politik, Wirtschaft und Gesellschaft. Jede/r Einzelne ist gefragt – und kann auch antworten! In diesem Vortrag soll es darum gehen, wie unser alltägliches Handeln und Nichthandeln zum Klimawandel beiträgt und welche psychologischen und gesellschaftlichen Mechanismen uns motivieren, etwas zu ändern.

La Maison de Heidelberg est partenaire du programme de conférences virtuelles vhs.wissen live. C'est un programme riche et varié que l'on vous propose gratuitement et auquel vous pourrez participer depuis chez vous après inscription par e-mail (accueil@maison-de-heidelberg.org). Les conférences sont en allemand. Vous trouverez la programmation intégrale sur notre site internet.

vhs • wissen live

das digitale Wissenschaftsprogramm

CERCLE DE LECTURE

MARDI 3 NOVEMBRE 2020. 20H
MAISON DE HEIDELBERG. MONTPELLIER

Stephan Thome: **Gegenspiel**

Le cercle de lecture, animé par Sabine Fox, se réunit pour échanger autour d'un roman de la littérature germanophone contemporaine (en allemand) que chaque participant se procure et lit au préalable. Vous trouverez une Leseprobe sur notre site. Pas de participation régulière requise pour profiter de cette rencontre conviviale – les nouveaux participants sont les bienvenus !

Maria ist achtzehn und möchte raus aus Portugal. Mitte der Siebzigerjahre bietet das Land einer jungen Frau wenig Perspektiven. Maria aber will nicht heiraten und Kinder kriegen, sie will mehr vom Leben. Als das neue Jahrzehnt anbricht, geht sie nach Berlin, beginnt ein Studium und eine Beziehung mit einem rebellischen Theatermacher, die bald scheidet. Allen Plänen vom unabhängigen Leben zum Trotz findet sich Maria schließlich als Ehefrau und Mutter in der nordrhein-westfälischen Provinz wieder und schaut ihrem Mann Hartmut beim Karrieremachen zu. Lang arrangiert sie sich mit den Verhältnissen, aber als die Tochter erwachsen und auf dem Sprung aus dem Haus ist, trifft Maria eine Entscheidung.



EXPOSITION

DU LUNDI 2 AU DIMANCHE 22 NOVEMBRE 2020
MUSÉE DE LA RÉSISTANCE ET DE LA DÉPORTATION
1 PLACE DE LA LIBERTÉ, CASTELNAU-LE-LEZ

Adenauer – De Gaulle Les bâtisseurs de l'amitié franco-allemande

C'est dans l'esprit de célébrer l'amitié franco-allemande que la Fondation Charles de Gaulle et la Fondation de la Maison du Chancelier Adenauer à Rhöndorf ont conçu cette exposition autour de trois « moments » distincts permettant de comprendre le lien entre le passé de l'amitié franco-allemande, son présent et son avenir. Elle retrace les itinéraires des deux hommes d'État : deux jeunes femmes européennes, leurs expériences respectives des deux guerres mondiales, et la naissance du premier des couples franco-allemands aboutissant à la signature du traité de l'Elysée du 22 janvier 1963.

Le refus de l'idéologie fasciste et nationale-socialiste est un trait commun fondamental aux deux hommes, même si leur combat prend des formes différentes. Avec l'appel du 18 juin 1940, le général de Gaulle affiche sa volonté de poursuivre le combat pour que la France soit présente à la victoire. Pour Adenauer, la résistance commence dès l'accession d'Hitler au pouvoir en janvier 1933. En 1949, il devient le premier chancelier fédéral de la République fédérale d'Allemagne.

Dès son retour au pouvoir, le général de Gaulle invite le chancelier Adenauer à effectuer une visite officielle en France. Malgré un premier refus, le Général insiste et lui propose en août 1958 de l'accueillir chez lui à Colombey, pour une rencontre privée. Konrad Adenauer choisit alors de surmonter sa méfiance vis-à-vis de De Gaulle, qu'il regarde comme un adversaire de la construction européenne, et accepte. Les sujets de tension ne manquent pas, mais un terrain d'entente est trouvé. De 1958 à 1963, de Gaulle et Adenauer se rencontreront en tête-à-tête à quinze reprises au cours de plus de cent heures d'entretiens et échangeront une correspondance abondante.

Une table ronde sera organisée à l'occasion de l'exposition.



ANNÉE HÖLDERLIN 1770-2020

JEUDI 5 NOVEMBRE 2020. 18H30
MAISON DE HEIDELBERG. MONTPELLIER

Susette Gontard, la Diotima de Hölderlin

*Avec Jean-Yves Masson (directeur de la collection
Der Doppelgänger aux éditions Verdier) et
Colette Olive (éditrice aux éditions Verdier)
Rencontre animée par Maurice Godé*

En 2020, le poète allemand Friedrich Hölderlin aurait fêté son 250^e anniversaire. Une belle occasion pour présenter une nouveauté d'Occitanie de cette rentrée littéraire parue aux éditions Verdier (Lagrasse dans l'Aude). Leur collection *Der Doppelgänger*, ce qui désigne en allemand le double, renvoie autant à l'essence même du texte traduit qu'à l'un des thèmes favoris de la littérature allemande, et, par-delà, à l'idée que l'Allemagne n'est pas une, mais plurielle.

Le 28 décembre 1795, le jeune poète Friedrich Hölderlin devient le précepteur des enfants de Jacob Friedrich Gontard, un riche banquier de Francfort. Très vite, Hölderlin tombe amoureux de l'épouse de son employeur, Susette Gontard. Friedrich a 25 ans, Susette 26. L'idylle naissante entre le poète et la jeune femme sera favorisée par des circonstances exceptionnelles : à l'été 1796, les Français assiègent Francfort. Le banquier envoie sa femme, ses enfants et ses serviteurs près de Kassel pour les mettre à l'abri. Dès lors, Hölderlin et Susette Gontard nouent des liens d'une intensité exceptionnelle. Dans le roman qu'il est en train d'écrire, *Hypérion*, elle devient Diotima, du nom de la prêtresse de Mantinée dont Socrate rapporte l'enseignement sur l'amour dans *Le Banquet* de Platon. En septembre 1798, une dispute éclate entre Hölderlin et Jacob Gontard, qui ne supporte plus les assiduités du jeune précepteur auprès de sa femme. Le poète quitte son emploi, mais reste secrètement en relation avec Diotima. Lorsqu'il apprendra sa mort, en 1802, son deuil insurmontable lui inspirera quelques-uns de ses plus beaux poèmes...





EXPOSITION

DU LUNDI 9 NOVEMBRE
AU VENDREDI 18 DÉCEMBRE 2020
MAISON DE HEIDELBERG. MONTPELLIER

Albert Gineste L'ombre n'est jamais noire

Né en 1925 à Montpellier, Albert Gineste est un vrai touche-à-tout incarnant les rôles d'écrivain, de musicien, de comédien, de philosophe et d'artiste-peintre depuis sa plus tendre enfance. Grand voyageur, il se découvre une passion pour l'Allemagne et notamment ses grands compositeurs. Depuis l'ouverture de la Maison de Heidelberg en 1966, il y apprend la langue de Goethe avant de devenir président d'honneur du *Stammtisch* quelques décennies plus tard. L'apothéose pour notre voisin mélomane est une invitation sur la colline verte pour écouter les opéras de Richard Wagner au festival de Bayreuth. Sur ses grandes toiles, les paysages dramatiques font allusion aux forêts mythiques de l'Anneau du Nibelung.

Dans l'histoire de la Maison de Heidelberg, quelques 17 conférences sur la musique allemande sont à son compte et deux grandes expositions. Après 2000 et 2010, nous lui rendons hommage en présentant son œuvre tardive – plus abstraite –, créée à l'âge de 95 ans. Albert Gineste a carte blanche tout en évitant de noircir les ombres.

En guise de vernissage, une visite commentée de l'exposition sera proposée en présence de l'artiste le mardi 10 novembre de 15h-16h (sur inscription).

CINÉ-CLUB

JEUDI 19 NOVEMBRE 2020. 18H30
MAISON DE HEIDELBERG. MONTPELLIER

Oray

Un film de Mehmet Akif Büyükcatalay
Allemagne, Turquie, 2019, 97 min, VOSTFR
Avec Zehun Demirov, Deniz Orta et Cem Göktas

Oray est un musulman de deuxième génération qui vit dans la ville allemande de Hagen. Ancien cambrioleur, il est à présent un fervent pratiquant, ou du moins il essaie de l'être. Lors d'une dispute, il répète trois fois le mot « talâq » à sa femme Burcu ce qui, dans la loi islamique, signifie la répudiation. L'imam l'informe des conséquences : Oray doit maintenant quitter Burcu pour trois mois. Il utilise cette rupture imposée dans leur relation pour prendre un nouveau départ et déménagement à Cologne. Bilal, le jeune imam de sa nouvelle communauté locale, a une vision plus rigoriste de la loi islamique, et il lui explique que ses actions impliquent un divorce définitif. Oray se retrouve alors tiraillé entre son amour pour sa femme et sa ferveur religieuse.

S'appuyant sur une combinaison réussie de jeunes comédiens et de non-professionnels, ce film très naturaliste livre un discours inspiré sur l'Islam, l'importance de la foi et le quotidien de la société allemande contemporaine. Il s'articule autour d'une intrigue simple qui amène à une exploration subtile de plusieurs problèmes liés à aux communautés immigrantes musulmanes en Europe. Il y a beaucoup de petits détails et de moments saisis qui évoquent des thèmes bien plus vastes, explorés juste assez pour faire réfléchir le spectateur. L'acteur principal, Demirov, a reçu pour son rôle le Prix Götz-George de la meilleure révélation masculine. Le réalisateur Mehmet Akif Büyükcatalay a gagné le prix du meilleur premier long-métrage du 69^{ème} Festival de Berlin.



CONFÉRENCE MUSICALE

JEUDI 26 NOVEMBRE 2020. 18H30
SALLE PÉTRARQUE (SOLLICITÉE). MONTPELLIER

Ode à Ludwig van Beethoven

Par Jean-Pierre Cauquil

2020, une année entière sous le signe de Ludwig van Beethoven, suffira-t-elle pour nous dévoiler l'intégralité du génie beethovénien ?

Né le 16 décembre 1770, le 250^e anniversaire de sa naissance fait l'objet d'un hommage planétaire même si la pandémie n'autorise pas toutes les manifestations prévues pour célébrer cet événement.

En effet dès son plus jeune âge, ses qualités d'interprète puis de compositeur ne peuvent nous échapper. Sa vie de souffrances, frappé précocement par la surdité, et son courage par delà cette tragédie lui permettra la poursuite de son œuvre imprégnée de transcendance. Son écriture musicale, mélange de tradition classique et de nouveauté ouvre la voie du romantisme que développeront Schumann, Chopin, Mendelssohn, Liszt ou Wagner. Tantôt perçu comme un génie, comme un prophète, ou comme un grand humaniste, mais en réalité les trois à la fois, notre rencontre va s'attacher à rendre hommage à Beethoven qui se considérait porteur d'une mission divine.

Jean-Pierre Cauquil est bien connu du public montpellierain. Pendant plus de 40 ans, il a tenu, aux côtés de son épouse Maryvonne, la *Boîte à Musique* – haut lieu des mélomanes. Voici la deuxième partie de son nouveau cycle de conférences dans laquelle il partage son savoir sur la musique classique allemande.

Pour la première fois, Jean-Pierre Cauquil troque sa chaîne stéréo pour de vrais musiciens afin d'illustrer ses propos.



FORMATION DES ENSEIGNANTS D'ALLEMAND

VENDREDI 27 NOVEMBRE 2020. 14H-17H30
MAISON DE HEIDELBERG. MONTPELLIER

Phonetik-Praxis: Methoden für den DaF-Unterricht

Gerade im *Kommunikativen Unterricht* sollte auch die Phonetik geübt werden, damit sich die Lernenden sicher sind, wie man im Deutschen Worte und Sätze betont und bestimmte (vor allem aus der Muttersprache unbekannte) Laute bildet. Denn selbst wenn Wortwahl und Grammatik stimmen, kann es in Gesprächen mit DaF-Sprechern zu Missverständnissen kommen, wenn der Satz nicht „deutsch“ klingt.

In diesem sehr praktischen Workshop geht es um die Eigenheiten der deutschen Intonation und Artikulation und damit um die Hürden, die frankophonen Lernenden im Weg stehen könnten.

Sie lernen Methoden und Übungen kennen, mit denen sich diese Hürden überwinden lassen, und die Ihren Unterricht in lebendiger Art und Weise bereichern können.

Inhalte

- Phonetik kontrastiv betrachtet
- Didaktische Grundsätze der Ausspracheschulung
- Übungen zum Hören und Sprechen
- Übungen zu Satzmelodie, Rhythmus und Artikulation
- Zusammenspiel von Körper, Gestik, Stimme und Aussprache

Referent/Intervenant: Marcel Hinderer ist Diplompädagoge und Sprecherzieher. Er lehrt Sprecherziehung und Phonetik an der Pädagogischen Hochschule Freiburg und hat langjährige, auch internationale Erfahrung in der Aus- und Fortbildung von Lehrkräften. Besonders interessant findet er die kontrastive Phonetik.

Anmeldung bis zum 25. November per E-Mail. Die Teilnahme ist kostenlos. Reisekosten werden nicht erstattet.





POÉSIE

CERCLE DE LECTURE

JEUDI 3 DÉCEMBRE 2020. 18H30
SALLE PÉTRARQUE (SOLLICITÉE). MONTPELLIER

MERCREDI 9 DÉCEMBRE 2020. 20H
MAISON DE HEIDELBERG. MONTPELLIER

Je serre votre parole comme on serre une main Correspondance entre Paul Celan et René Char (1954-1968)

Mise en scène Jean-Paul Schintu et
Bruno Raffaelli (sociétaire de la Comédie Française)

Deux poètes qui ont dominé leur époque : Char en langue française, Celan – dont nous fêtons le 100^e anniversaire de sa naissance – en langue allemande.

Les comédiens Jean-Paul Schintu et Bruno Raffaelli mettent en scène ce dialogue fascinant que René Char et Paul Celan ont échangé à travers leur correspondance pendant près de quinze ans. Échanges de manuscrits, dialogues, tête à tête, conciliabules... qui mettent en perspective leur message, tracent la personnalité de chacun et son rapport à l'autre.

Les lettres poursuivent donc ces conversations ou les précèdent... Peu de réflexions théoriques sur la pensée poétique, bien que la poésie soit au centre de cette relation. Non seulement parce que Celan se propose de traduire Char en allemand, mais aussi parce que Char semble fasciné par les poèmes de son cadet quand il a la possibilité de les lire en traduction française... tout en émettant aucun jugement formel !

Il leur arrive d'évoquer les techniques même de la poésie : cadence et ponctuation, souffle, diction et tissu sonore, chacun cherchant à rassembler dans l'écriture le mouvement même de la parole.

Ce dialogue fascine et interroge parce qu'il creuse surtout la part insondable, obscure, inaccessible de la poésie. La mise à nu de cette obscurité est au cœur de leur œuvre comme de cette conversation épistolaire. Elle interroge les silences et la retenue qui petit à petit construisent cette relation singulière.

Marion Poschmann: *Die Kieferninseln*

Le cercle de lecture, animé par Sabine Fox, se réunit pour échanger autour d'un roman de la littérature germanophone contemporaine (en allemand) que chaque participant se procure et lit au préalable. Vous trouverez une Leseprobe sur notre site. Pas de participation régulière requise pour profiter de cette rencontre conviviale – les nouveaux participants sont les bienvenus !

Gilbert Silvester, Privatdozent und Bartforscher im Rahmen eines universitären Drittmittelprojekts, steht unter Schock. Letzte Nacht hat er geträumt, dass seine Frau ihn betrügt. In einer absurden Kurzschlusshandlung verlässt er sie, steigt ins erstbeste Flugzeug und reist nach Japan, um Abstand zu gewinnen. Dort fallen ihm die Reisebeschreibungen des klassischen Dichters Bashō in die Hände, und plötzlich hat er ein Ziel: Wie die alten Wandermönche möchte auch er den Mond über den Kieferninseln sehen. Auf der traditionsreichen Pilgerroute könnte er sich in der Betrachtung der Natur verlieren und seinen inneren Aufruhr hinter sich lassen. Aber noch vor dem Start trifft er auf den Studenten Yosa, der mit einer ganz anderen Reiselektüre unterwegs ist, dem *Complete Manual of Suicide*.





BAZAR DE NOËL

MERCREDI 16 DÉCEMBRE 2020. 15H-19H
MAISON DE HEIDELBERG. MONTPELLIER

Weihnachtsbasar

La Maison de Heidelberg vous invite à revivre l'une des nombreuses traditions allemandes de la période d'avant Noël : le bazar de Noël. Non, ce n'est pas le classique *Weihnachtsmarkt* avec ses stands de vin chaud, de chouchous et de saucisses. On trouve les bazars de Noël plutôt dans les écoles, les maisons de quartier ou le domaine associatif. On y vend des objets de décoration de Noël, des jouets, des biscuits de la *Weihnachtsbäckerei*, des bijoux ou des jolies cartes de Noël – l'important étant que tout cela soit fabriqué maison et puisse être offert pour Noël.

Ce concept vous inspire ? Il vous reste encore du temps pour un peu de loisir créatif cet automne. Alors à vos scies, crochets, pinceaux et plaques de four ! Pour les moins manuels, venez découvrir les produits sortis de nombreux ateliers de Noël. Soyez rassurés : au *Weihnachtsbasar* comme au *Weihnachtsmarkt*, on peut se réchauffer les mains avec une gaufre au sucre, une tasse de vin chaud ou un chocolat chaud.



CINÉ-CLUB

JEUDI 17 DÉCEMBRE 2020. 18H30
MAISON DE HEIDELBERG. MONTPELLIER

Als wir träumten

Un film d'Andreas Dresen
Allemagne, 2013-2015, 117 min, VOSTFR
Avec Merlin Rose, Julius Nitschkoff, Joel Basman,
Marcel Heuperman et Frederic Haselon

Leipzig, Allemagne de l'Est. Après la chute du mur, les cinq jeunes amis Dani, Rico, Mark, Pitbull et Paul testent leurs limites. Ils ont grandi dans l'utopie socialiste de la RDA et ils se retrouvent livrés à eux-mêmes dans une époque d'anarchie où tout semble possible. Fêtes, alcool, virées en voitures volées et musique sont leur quotidien. Ils essayent d'ouvrir un club techno dans une usine désaffectée, sous l'œil hostile des néo-nazis locaux et des dealers qui traquent le nouveau « marché » de la jeunesse paumée. Ils vivent à cent à l'heure avec un sentiment de liberté, jusqu'à se trouver rattrapés par la réalité.

Als wir träumten raconte la réunification de l'Allemagne vue du côté des ados. En 1989, à Berlin, le Mur tombe, dans la joie et l'exultation. Mais, à Leipzig, on ne voit rien de tout cela. La chute de la RDA s'accompagne de l'arrivée de la drogue, du chômage, des skin-heads... Les enfants devenus adolescents doivent plonger dans cette dureté, croyant qu'ils pourront s'en tirer. Leurs rêves sont vite sabordés par le réel qui imprime sa noirceur, entraînant les héros dans un tourbillon de bastons, de larcins et de stupéfiants. Le film, rythmé par la musique techno, fait ressentir les espoirs, les doutes et l'insouciance de ces jeunes.

Le réalisateur Andreas Dresen, originaire de l'ex-RDA, a fait une adaptation du best-seller allemand de Clemens Meyer. Le film a été présenté en février 2015 au festival *Berlinale*.

CALENDRIER

Cinéma

- 22 octobre Ciné-club : *Adam und Evelyn* (p.19)
19 novembre Ciné-club : *Oray* (p.25)
17 décembre Ciné-Club : *Als wir träumten* (p.31)

Conférence

- 22 septembre Friedrich Ebert (p.6)
16 octobre Bauhaus (p.18)
29 octobre Wandel' Dich, nicht das Klima! (p.20)
5 novembre Hölderlin (p.23)
26 novembre Beethoven (p.26)

Enfants

- 7 octobre Märchenstunde (p.15)
4 novembre Sankt Martin (p.15)
9 décembre Nikolaus (p.15)

Exposition

- 10 septembre Bauhaus.Photo (p.3)
26 septembre Le Brandebourg (p.9)
1^{er} octobre Mawil (p.13)
2 novembre Adenauer – De Gaulle (p.22)
9 novembre Albert Gineste (p.24)

Littérature

- 1^{er} octobre Cercle de lecture : Jan Böttcher (p.12)
15 octobre Rencontre littéraire : Jana Hensel (p.17)
3 novembre Cercle de lecture : Stephan Thome (p.21)
3 décembre Paul Célan / René Char (p.28)
9 décembre Cercle de lecture : Marion Poschmann (p.29)

Stammtisch

5 octobre, 2 novembre et 14 décembre (p.14)

Temps forts

- Du 21 sept au 16 oct Cinéma allemand pour scolaires (p.4 et 5)
23 septembre Rencontre Raimund Hoghe (p.7)
26 septembre Journée portes ouvertes (p.8)
30 septembre Écolotude (p.11)
13 octobre *Mahlzeit !* Repas allemands (p.16)
27 novembre Formation des enseignants d'allemand (p.27)
16 décembre Bazar de Noël (p.30)

